

ZANUSSI

GB Vacuumcleaner	Operating instructions	HR Usisavač	Upute za rad
D Bodenstaubsauger	Gebrauchsanweisung	SK Vysávač	Návod na používanie
F Aspirateur traîneau	Mode d'emploi	CZ Vysavač	Návod k použití
NL Stofzuiger	Gebruiksaanwijzing	SLO Sesalnik	Navodila za uporabo
E Aspirado de polvo	Instrucciones de uso	RO Aspirator	Instrucțiuni de utilizare
P Aspirador	Instruções de utilização	RUS Пылесос	Руководство по эксплуатации
I Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso	BG Прахосмукачка	инструкции за употреба
GR Ηλεκτρική σκούπα	Οδηγίες χρήσεως	SC Usisivač	Uputstvo za upotrebu
TR Elektrikli süpürge	Kullanma kılavuzu	EST Tolmuimeja	Kasutusjuhend
H Porszívó	Használati útmutató	LV Puteklšūcēja	Ekspluatācijas instrukcija
PL Odkurzacz	Instrukcja obsługi	LT Dulkių siurblys	Naudojimo instrukcija
UKR Пилосос	Інструкції з експлуатації		



23xx 02 08 01

Zanussi supply a range of cleaners with different accessories, all of which are covered in this manual. Please refer to your specific model and its accessories.

DESCRIPTION OF PARTS	
1. Suction inlet	13a. Dual propose floor nozzle
2. Dustbag full indicator	13b*. Parquet nozzle
3. Power regulator*	13c*. Turbo nozzle
4. On/off switch	14. Combination crevice nozzle/brush
5. Cable rewind button	15. Upholstery nozzle*
6. Wheel	16. Dustbag*
7. Compartment open button	17. Clothbag
8. Carrying handle	18. Horizontal parking
9. Hose	19. Vertical parking
10. Metal tubes*	
11. Plastic tubes*	
12. Telescopic tube*	

Safety precautions

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. The vacuum cleaner features double insulation and does not need to be earthed. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Never vacuum :

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- Without a dust bag (this may damage the cleaner). A safety device is fitted which prevents the cover to close with out a dust bag. Do not attempt to force cover to close.
- Sharp objects.
- Fluids (this can cause serious damage to the machine).
- Hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- Fine dust from plaster, concrete, or ash, for example.

The above can cause serious damage to the motor – damage which is not covered by the warranty.

Electrical cable precautions:

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, it's service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard. Damage to the cleaner cable will not be covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cable.
- Disconnect the plug from the wall socket before cleaning or maintaining the vacuum cleaner.
- Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged.

All service and repairs must be carried out by an authorised Zanussi service centre. Always keep the vacuum cleaner in a dry place.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before operating the vacuum cleaner, make certain that the filters are in the proper position.
- Unwind a sufficient length of cable and insert the plug into the power socket. A YELLOW mark on the power cable shows the ideal cable length. Do not extend the cable beyond the RED mark.
- Press the ON/OFF button to switch the appliance on. It is advisable to set the power control to MIN before switching on the appliance.
- To rewind the power cable, press the rewind button with your foot, and guide the cable with your hand to ensure that it does not whip causing damage.
- By moving the variable power control, the suction power can be adjusted*

Use the nozzles as follows:

Carpets: Use the carpet/hardfloor nozzle with the lever in position (20). Reduce suction power for small carpets.

Hard floors: Use the carpet/hardfloor nozzle with the lever in position (21).

Wooden floors: Use the parquet nozzle (certain models only, 13b).

Upholstered furniture and fabrics: Use the upholstery nozzle*(15) for sofas, curtains, lightweight fabrics etc. Reduce suction power if necessary.

Crevices, corners, etc.: Use the crevice nozzle* (14).

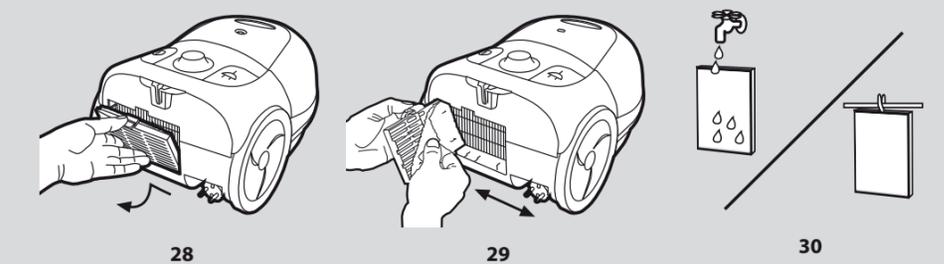
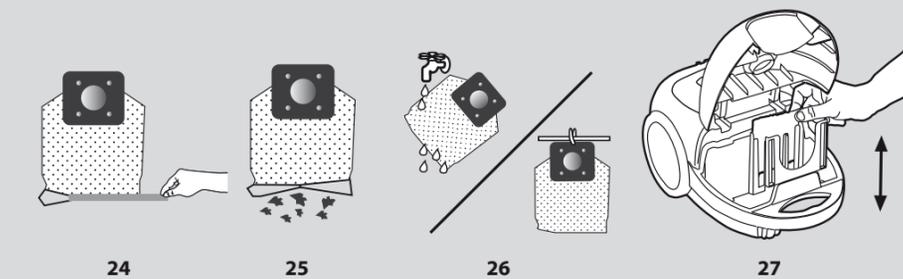
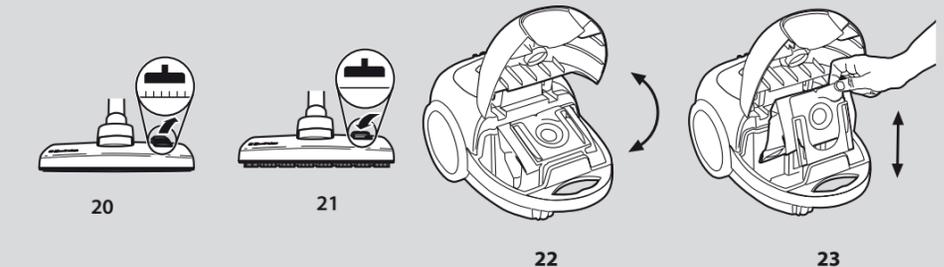
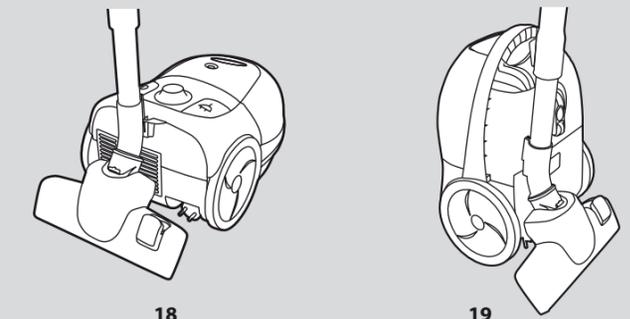
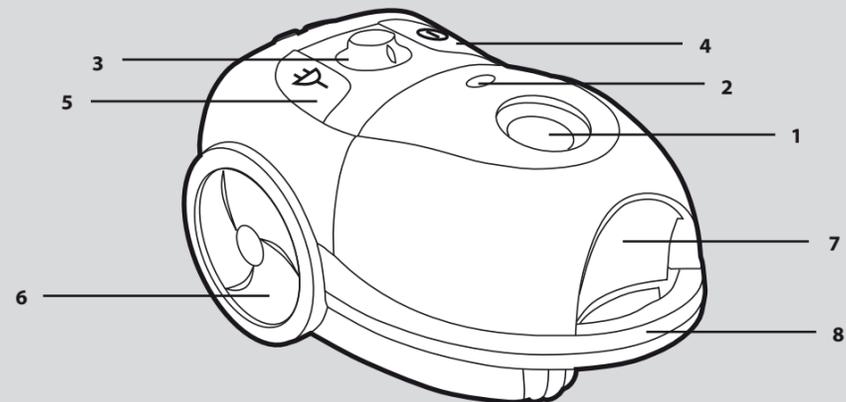
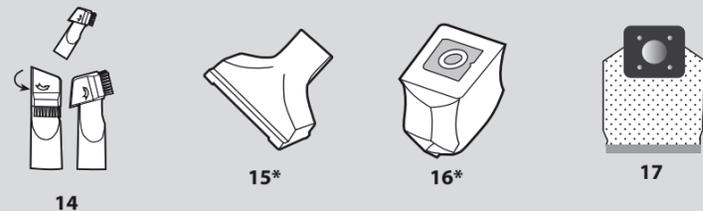
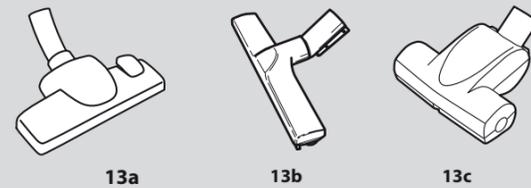
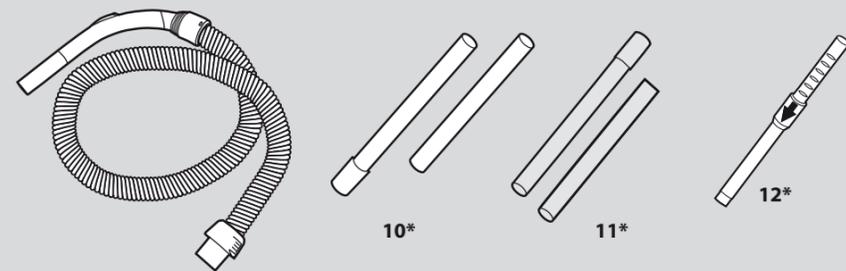
Using the turbo nozzle*(13c): Ideal for carpets and wall-to-wall carpeting to remove stubborn fluff and pet hairs.

Note: Do not use the turbo nozzle on animal skin rugs or carpet fringes. To avoid damaging the carpet, do not keep the nozzle stationary whilst the brush is rotating. Do not pass the nozzle across electric cables, and be sure to switch off the vacuum cleaner immediately after use

MAINTENANCE

REPLACING THE DUSTBAG*

- Menalux branded dustbags and filters are strongly recommended by Zanussi. Those high quality bags and filters will ensure a long lifetime of your Zanussi vacuum cleaner. For more information about Menalux products, please visit our website: www.menalux.com.
- Always operate the cleaner with the dustbag installed.
- If you forget to attach the dustbag or attach it in the wrong manner, the dust cover may not close completely.
- 20 After removing the flexible hose, open the front cover using the compartment open button.



Компания Zanussi является поставщиком линии пылесосов с различными принадлежностями, ассортимент которых представлен в настоящем руководстве. Описание конкретной модели и ее принадлежностей можно найти в соответствующем разделе.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ

1. Отверстие всасывания	13а. Насадка для пола двойного назначения
2. Индикатор заполнения пылесборника	13б. Насадка для паркета*
3. Регулятор мощности*	13с. Турбонасадка*
4. Кнопка On/Off (Вкл/Выкл)	14. Комбинированная щелевая насадка/щетка
5. Кнопка сматывания кабеля	15. Насадка для обивки*
6. Колесо	16. Пылесборник*
7. Кнопка открывания отделения	17. Матерчатый мешок
8. Ручка для переноски	18. Горизонтальное положение при хранении
9. Шланг	19. Вертикальное положение при хранении
10. Металлические трубки*	
11. Пластмассовые трубки*	
12. Выдвижная трубка*	

- Перед чисткой и техническим обслуживанием отключайте пылесос от сети питания.
- Регулярно проверяйте, нет ли повреждений шнура питания. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только авторизованными сервисными центрами Zanussi. Храните пылесос в сухом месте.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Перед началом работы с пылесосом удостоверьтесь в установке всех фильтров.
- Размотайте кабель на достаточную длину и вставьте вилку кабеля электропитания в розетку. Идеальная длина кабеля при размотке обозначена меткой ЖЕЛТОГО ЦВЕТА. Не разматывайте кабель дальше, чем обозначено меткой КРАСНОГО ЦВЕТА.
- Включите пылесос нажатием кнопки ON/OFF (Вкл/Выкл). Перед включением устройства рекомендуется установить регулятор мощности в положение MIN.
- Разматывая кабель, нажимайте кнопку сматывания ногой; рукой направляйте кабель, предотвращая захлестывание и повреждение им предметов.
- Регулируйте мощность всасывания с помощью регулятора плавного изменения мощности*

Правила техники безопасности

Прибор не предназначен для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями, иначе как под надзором лица, отвечающего за их безопасность. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления. Не разрешайте детям играть с прибором.

Запрещается пользоваться пылесосом для уборки:

- в сырых помещениях;
- вблизи легковоспламеняющихся газов и т.п.;
- без пылесборника (это может повредить пылесос). Пылесос оснащен защитным устройством, которое не дает закрыть крышку без пылесборника. Не применяйте силу, закрывая крышку.
- при чистке острых предметов;
- для уборки жидкостей (это может вызвать серьезные повреждения устройства);
- для уборки горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т.п.;
- мелкой пыли, например, от штукатурки, бетона, муки или золы.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, которые не подпадают под действие гарантии.

Правила техники безопасности в отношении шнура питания

В целях безопасности поврежденный шнур питания должен быть заменен производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Повреждения шнура питания не подпадают под действие гарантии.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур питания.

Как пользоваться насадками.

Ковры: насадка для ковров/пола, рукоятка в положении (20). При чистке небольших ковров рекомендуется уменьшить мощность всасывания.

Пол: насадка для ковров/пола, рукоятка в положении (21).

Паркетный пол: насадка для паркета (13b, только для отдельных моделей).

Мягкая мебель и т.п.: Насадка для обивки* (15) при чистке диванов, занавесок, легких тканей и т.д. При необходимости следует уменьшить мощность всасывания.

Щели, углы и т.п.: Щелевая насадка*(14).

Как пользоваться турбонасадкой* (13с): Оптимально подходит для чистки ковров и ковровых покрытий, если требуется удалить пух и шерсть домашних животных.

Примечание. Запрещается использовать турбонасадку для чистки шкур животных или ковров с длинной бахромой. Во избежание повреждений ковра перемещайте насадку при вращении щетки. Запрещается касаться насадкой электрических кабелей. Выключайте пылесос сразу по окончании работы.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА*

- Компания Zanussi настоятельно рекомендует пользоваться пылесборниками и фильтрами марки Menalux. Применение этих высококачественных пылесборников и фильтров гарантирует более длительный срок службы пылесоса Zanussi. Подробную информацию о продуктах марки Menalux можно найти на веб-сайте www.menalux.com.
- Никогда не работайте с пылесосом в отсутствие пылесборника. Если вы забыли вставить пылесборник или вставили его неправильно, крышка отсека пылесборника не будет закрываться.
- 20 Отсоедините гибкий шланг и откройте переднюю крышку нажатием кнопки открывания отделения.
- Поверните подставку мешка в вертикальное положение.
- 21 Извлеките пылесборник и вставьте вместо него новый.
- 20 Закройте крышку и нажмите на нее до легкого щелчка.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ БУМАЖНЫЕ ПЫЛЕСБОРНИКИ:

ZA 196
Menalux 1002/T196

ПЫЛЕСБОРНИКОВ MENALUX НЕТ В ПРОДАЖЕ?

Если продукцию марки Menalux трудно найти в магазинах вашего города, позвоните по телефону: +095 956 2917, +095 937 7837

Удаление содержимого тканевого пылесборника

- 21 Снимите тканевый пылесборник с держателя.
- 22,23 Стяните с пылесборника пластиковый зажим, откройте и очистите пылесборник.
- 22 Установите пластиковый зажим на место таким образом, чтобы обе стороны мешка были параллельны друг другу.
- 21 Вставьте пылесборник в держатель.
- 24 Примечание. Допускается мытье пылесборника в теплой воде, после чего пылесборник следует хорошо высушить. Стирка пылесборника в стиральной машине недопустима.
- 20 Закройте крышку и нажмите на нее до легкого щелчка.

ЗАСОРЕННЫЕ И ЗАГРЯЗНЕННЫЕ ФИЛЬТРЫ

- Пылесос выключается автоматически при засорении насадки, трубки, шланга или фильтра.
- В этом случае следует отключить пылесос от сети и дать ему остыть в течение 20-30 мин. Устраните засор или произведите очистку фильтров.
- Снова включите пылесос.

ЧИСТКА И ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

- Пылесборник подлежит замене сразу после того, как окно индикатора покажет заполнение пылесборника.
- замену фильтров необходимо выполнять как минимум раз в два года или по мере их загрязнения, определяемой визуально.
- Во избежание снижения мощности всасывания не работайте с пылесосом без установленных фильтров.
- Перед заменой фильтров выньте вилку кабеля электропитания из розетки. Порядок очистки фильтра двигателя:
 - 25 Потяните пылесборник вверх и извлеките фильтр защиты двигателя.
 - 28 Промойте фильтр под струей теплой воды; дайте фильтру высохнуть.
 - 25,20 Поместите фильтр обратно в пылесос и закройте крышку.

Очистка выпускного фильтра

- 26,27 Откройте решетку фильтра, затем извлеките выпускной фильтр.
- 28 Промойте фильтр под струей теплой воды; дайте фильтру высохнуть.
- 27,26 Поместите фильтр обратно в пылесос и закройте решетку фильтра.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ФИЛЬТРЫ:

Рекомендуемый фильтр двигателя: Menalux D24.
Рекомендуемый выпускной фильтр: ZA 196, Menalux D09.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Старайтесь сдавать упаковочный материал и старые устройства на переработку.
- Упаковку из картона можно сдавать в пункты приема макулатуры.
- Полиэтиленовые пакеты следует сдавать для переработки в пункты приема пластикового сырья.
- Упаковку из пенопласта необходимо сдавать в пункты приема пенопластового сырья. Переработка устройства по завершении срока эксплуатации:
- Все пластиковые компоненты устройства несут на себе маркировку, обозначающую годность подобных материалов к переработке по завершении срока эксплуатации.
- Проясните порядок утилизации у местных властей.

- CE Прибор соответствует следующим директивам ЕС:
- Директива по низкому напряжению 2006/95/EC
 - EMC Директива 89/336/EEC с поправками 92/31/EEC и 93/68/EEC